

滇黔川边

Dian Qian Chuan Bian

基督教传播研究

Ji Du Jiao Chuan Bo Yan Jiu

(1840—1949)

东人达著



人民出版社

滇黔川边

Dian Qian Chuan Bian

基督教传播研究

Ji Du Jiao Chuan Bo Yan Jiu

(1840—1949)

东人达著

人民出版社

责任编辑:丛 文

封面设计:朱群慧

版式设计:朱群慧

图书在版编目(CIP)数据

滇黔川边基督教传播研究(1840—1949)/东人达 著.

北京:人民出版社,2004.4

ISBN 7-01-004184-9

I.滇… II.东… III.基督教史—研究—西南地区—1840~1949

IV.B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 002996 号

滇黔川边基督教传播研究(1840—1949)

DIANQIANCHUANBIAN JIDUJIAO CHUANBO YANJIU

东人达 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

廊坊市瑞富达印刷有限公司印刷 新华书店经销

2004 年 12 月 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张 13.875 插页:12

字数:410 千字 印数:1—3000 册

ISBN 7-01-004184-9 定价:36.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166

人民出版社图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539



教育部人文社会科学重点研究基地
中央民族大学中国少数民族研究中心
重庆三峡学院与中央民族大学合作项目

前 言

本书是教育部人文社会科学重点研究基地第二批重大项目《中国少数民族地区基督教传播的历史与现状研究》(项目批准号:2000ZDXM850005)重要科研成果之一,是中央民族大学中国少数民族研究中心与重庆三峡学院民族研究所联合科研项目。

2000年9月,中央民族大学中国少数民族研究中心被教育部批准为国家级重点研究基地。申报基地时,《中国少数民族地区基督教传播的历史与现状研究》是本中心提出的三个重大课题之一。基督教(包括天主教和新教)在中国传播史,一直是中西文化交流研究中引人注目的重大课题,著名学者陈垣、冯承钧、方豪等都有令人瞩目的成果。西方关于基督教在中国传播的著述也不胜枚举。元代“也里可温”是来自欧洲的天主教徒的蒙古语称谓,基督教在蒙古等少数民族历史上有过重要影响。鸦片战争至1949年,基督教在西南一些少数民族以及北方蒙古、朝鲜等民族中有过较广泛的传播。有关少数民族地区基督教传播史研究,国外力度比较大,出版了不少研究著作,可是,这方面在国内的研究相对比较薄弱,成果不多,有些方面仍是空白。为了弥补这方面的不足,本中心确定了这一立项课题。进行本课题研究,对于探讨少数民族历史文化,正确认识对待外来文化,吸取历史经验教训,增强中华民族凝聚力,维护祖国统一,无疑有着重要的学术价值和现实意义。近年来,由于历史的原因,基督教仍在少数民族地区传播和发展,这一现象已引起人们的注意,成为学术界调查研究的课题。研究少数民族地区基督教的现状,对于贯彻党和政府的民族宗教政策,正确处理宗教事务中的内外关系,维护民族地区的稳定,有着十分重要的现实意义。

滇黔川地区是我国少数民族主要聚居区之一,民族成分众多。基督教在西南地区传播时间早,影响也比较大。可以说,滇黔川少数民族地区是基督教传播最典型的区域之一,也是现实中存在基督教信仰

最具代表性的区域之一。因此,有关这一地区基督教的研究也相对较多,然而研究的广度、深度有待进一步开拓。

东人达先生博士毕业于中央民族大学,现任重庆三峡学院民族研究所所长与民族学系主任、教授,长期从事西南少数民族历史文化的教学与科研工作,特别是致力于滇黔川边基督教传播课题研究。多年来,他一方面潜心古今文献的爬梳钩稽,一方面,不辞劳苦、深入偏僻地区进行调查,获取大量第一手资料,奠定了从事这一课题研究的坚实基础。尤为难能可贵的是,他不辞劳苦,克服重重困难,在国内外朋友、学者的帮助下,积十八年之艰辛努力,将当年在滇黔川边活动过的外国传教士柏格理、王树德、甘铎理等人所撰的《苗族纪实》、《在未知的中国》、《石门坎与花苗》、《在云的那一边——柏格理传记》、《柏格理日记》等著作译成汉文,汇集成册,以《在未知的中国》为书名,终于在2002年由云南民族出版社公开出版发行。这是国内翻译出版的第一部有分量的西方传教士的纪实性著作,填补了资料方面的一大空缺。此书为西南地区基督教传播史研究提供了宝贵素材,因而,此书一出版便大受国内外读者欢迎,很快脱销并再次印刷。翻译《在未知的中国》的过程,不仅使东人达先生在占有西方研究资料方面领先一步,而且在利用国外资料进行课题研究中受益匪浅,开阔了视野,通过比较,有所创新。可以说,正是通过艰辛的搜集、翻译,使他的研究转变成“两条腿走路”,既有坚实的本土优势,又有充足的国外研究资料基础。2000年,已届不惑之年的东人达先生重新迈进大学学习之门,来到中央民族大学,师从胡绍华先生攻读博士学位,继续选择《滇黔川边基督教传播研究》为题,经过三年不懈努力,完成学业。

东人达先生对于基督教在滇黔川少数民族地区传播的研究功底深厚,成果丰富。他受聘为本中心兼职教授,参加《中国少数民族地区基督教传播的历史与现状研究》课题组,认真负责,一丝不苟,兢兢业业,连续发表了《循道公会在黔滇川传播的背景分析》、《论近现代黔滇川基督教运动的主体作用》、《黔滇川老苗文的创制及其历史作用》等多篇学术论文。他在博士学位论文的基础上,继续深入调查研究,修改补充,出色地完成这一成果。该书全面、系统、深入、细致地论述基

基督教在滇黔川边少数民族地区传播的历史状况,不略前人之美,多发独到新见,拓展了少数民族基督宗教研究领域,将西南少数民族基督宗教研究推向一个新的层次,是中国少数民族地区基督宗教的研究中独树一帜的不可多得的力作。

此书是《中国少数民族地区基督教传播的历史与现状研究》第一个公开出版的研究成果,课题组其他研究成果也将陆续出版。课题结项后,本中心将尽力创造条件,争取把这一研究继续做下去。希望能得到关心这一研究的各界人士的鼎力支持。

中央民族大学中国少数民族研究中心主任 祁庆富

序

自从近代鸦片战争至中华人民共和国建立,伴随着资本主义、帝国主义列强的侵略扩张,基督教新教的中华内地会、循道公会等组织,以滇东北、黔西北与川南为中心,在滇黔川边广大多民族地域内建立教会、创办学校与医院、进行某些改良活动,产生了广泛的影响,其中尤以循道公会位于贵州省威宁县石门坎的宗教、教育中心最为著名。国内外学者对于这段历史进行了长期的研究,有多部专著出版与大量论文发表,但由于种种局限,却很少有全面系统的、有相应理论深度的成果问世。

《滇黔川边基督教传播研究(1840—1949)》的作者东人达教授是本人所指导的博士研究生,他1982年从河北大学毕业后,支援边远贫困地区到贵州黔西北,1983年至1992年在毕节师专任教,并相继担任过该校系主任、副校长等职,就此开始这个课题的前期研究。多年来,他数次深入黔滇川毗邻区域的苗山彝寨进行社会调查,取得了很多第一手资料;同时在英国学术界同仁的帮助下,搜集到大量国内所没有的当年传教士的原始记录文献;并产生了包括论文、译著在内的一批可观的前期成果。正是看到他在这方面的专题研究积累,国内外史料占有的优势,本人才力主他将这一课题选为博士学位论文。

通观这个课题成果,在唯物辩证的指导思想与多学科方法的运用上是比较成功的,可以说是成果质量的有力保证。

在对课题的近代中国历史大背景、滇黔川边的民族与阶级情况、基督教运动的主体与客体作用、各民族一个世纪的社会变迁方向、宗教的作用与本质等问题的总结与分析上,作者能够深刻领会马克思、恩格斯的有关论述,结合中国的实际情况,始终坚持了历史唯物主义的指导。

在对具体问题的研究中,作者综合运用了历史学、民族学、人类学、宗教学、政治经济学、社会学等多学科方法,发挥各家之长,取得很

好的效果。

由此证明,在探讨阶级社会的特定课题时,传统的马克思主义阶级分析法与当代人类文化学、宗教学、社会学等学科的研究方法并不冲突。作者在历史唯物主义的指导下,对各学科研究方法的综合运用,相得益彰,就使这篇论文在该命题的诸多方面取得了突破,成为了一个现实的例证。

《滇黔川边基督教传播研究(1840—1949)》荣获 2000—2003 学年度中央民族大学优秀博士论文,得到有关专家的一致好评。这项成果是基督教新教在中国西南民族地区的传播研究的一篇力作,对于发挥我国学术界在该命题研究上本应该发挥的国际主导影响方面,无疑起到了积极的作用。

中央民族大学 胡绍华

目 录

前言

序

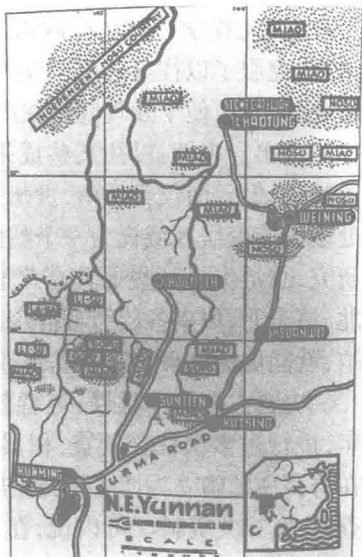
绪论	(1)
第一章 滇黔川边民族地区	(6)
第一节 滇黔川边民族概况	(6)
第二节 滇黔川边苗族	(8)
第三节 滇黔川边彝族	(24)
第四节 土司与土目	(39)
第二章 殖民侵略背景与社会下层出身的传教士	(50)
第一节 关于“海外天国”	(50)
第二节 “保存中华民族的人民战争”	(55)
第三节 一群劳动阶层与“少数民族”出身的传教士	(68)
第三章 基督教传播的滇黔川边族群背景	(85)
第一节 各族群众深受的压迫和剥削	(85)
第二节 彝族的广大被剥削阶级	(101)
第三节 近代苗族人民遭受的剥削	(120)
第四节 民族关系与宗教态度	(135)
第四章 建国前基督教在滇黔川边的传播	(153)
第一节 天主教在川滇交界地带的活动	(154)

第二节	内地会在滇黔川边的传播	(163)
第三节	循道公会在滇黔川边的传播	(188)
第四节	安息日会在滇东北与黔西北的活动	(235)
第五章	教会的教育与社会改良事业	(238)
第一节	内地会的小学与改良会	(239)
第二节	循道公会在滇黔川边的办学与社会改良	(258)
第六章	滇黔川老苗文的创制及其历史作用	(292)
第一节	老苗文的创制	(293)
第二节	老苗文的传播与影响	(302)
第七章	滇黔川边基督教运动中的主体作用	(313)
第一节	中国民众对物力人力的负担	(313)
第二节	中国各民族主体作用的发挥与升华	(326)
第八章	历史亲历者的追述	(359)
1、王国华:	苗族山村的百年小学	(360)
2、朱玉芳:	私立石门坎初级中学的创建	(364)
3、朱爱光:	忆母校——石门坎光华小学	(371)
4、李德瑄:	石门坎小学最后一届优待生的选送	(376)
5、李德瑄:	忆苗族天才的音乐家李正明	(378)
6、杨体耀:	我童年眼中的石门坎	(379)
7、杨体耀:	我的亲人在石门坎的点滴回顾	(386)
8、杨明光:	群众爱戴敬佩的吴性纯医生	(390)

9、杨明光:潜心为民族教育事业献身的朱焕章老师	(398)
10、杨忠诚:关于石门坎光华小学的记忆	(406)
11、耿忠·藏礼柯:石门坎的前辈们为苗语文的发展 做了什么	(410)
12、陶绍虎:石门坎光华小学、私立初级中学校歌注 释说明	(415)
附录	(418)
附录 1:《蚩尤与苗族迁徙歌》	(418)
附录 2:石门坎教会《溯源碑》碑文	(424)
附录 3:石门坎苗文《溯源碑》(《苗族信教史碑》)碑文	(425)
附录 4:王建明《现在西南苗族最高文化区——石门坎的介绍》	(427)
附录 5:《塞缪尔·柏格理年谱》.....	(430)
主要参考文献目录	(432)
后记	(439)

从 1840 年至中华人民共和国成立,基督教新教的英国卫理公会即循道公会、中华内地会等组织在我国西南进行了长期活动,其中尤以在滇黔川边及毗邻 30 多个县影响为大。当时,循道公会在该区域的宗教、教育中心石门坎被称为“西南苗族最高文化区”、“海外天国”;循道公会则将石门坎基地的创始人塞缪尔·柏格理列为包括约翰·卫斯理在内的五大使徒之一;外国学者至今仍对其在教育方面的贡献做出高度评价:“通过这种方式,在两代人的时间里,苗族几乎成为贵州文化的支撑者。”^①

对于基督教新教,尤其是卫理公会在我国西南传教情况的研究,一直是西方人文学科领域不衰的课题,近年来英、美学者更是连续来华进行专访和调查。仅 20 世纪前 50 年中,就先后出版英文专著 10 多部;至于相关文章和各类综合书籍中的相关章节则多到难以统计。除了宗教宣传成分外,纪实性的资料占了相当大的比重,具有重要价值,目前仅有少部分在国内翻译出版。西方学者对该命题的评析虽有许多独到之处,但由于种种局限,对于整个历史过程的动因、客体与主体双方的作用等无法提出较全面的合理解释,往往不能正确



传教士绘制的滇黔川边各民族分布图(选自甘铎理编《柏格理日记》)

① 马可·史蒂文斯、乔治·威赫弗里茨：《中国西南——不和拍的轨迹》(K. Mark Stevens and George E. Wehrfritz, SOUTHWEST CHINA - Off The Beaten Track, COLLINS PRESS, 1988.)，第 107 页。

看待殖民侵略大背景及其影响,过分拔高外籍传教士的作用。

20 多年以来,国内有不少学者对基督教在滇黔川边的传播进行研究,先后发表和出版了不少论文及专著,其中尤以张坦先生的《“窄门”前的石门坎——基督教文化与川黔滇边苗族社会》影响最大。从总体上看,国内研究的回忆性文章保留下来一些史实,某些方面的论述深化了对该命题的认识。但也存在着明显的不足,主要有:一是曾受到“左”的思潮的影响;二是省际地域局限性明显;三是在国内记载不全的情况下又与国外文献脱节。

《滇黔川边基督教传播研究》在不同程度上解决了上述不足问题。课题总体特点表现在以下 3 个方面:

多学科方法的综合运用:课题以历史唯物主义为指导,综合运用历史学、民族学、宗教学、政治经济学、社会学等多学科立体方法展开研究,克服了以往某些成果仅侧重于文化或宗教学科方法研究所不可避免的不足,便于发现隐藏在历史现象背后的规律。

突出宏观性:以往某些成果地域的局限性比较明显,虽然研究各具特色,但云南仅言云南,贵州只说贵州,本课题则将滇黔川三省交界处多民族聚居区域视为一个整体,从地域的宏观和全时段的高度展开研究,总结出了一些更具有普遍意义的规律。如:综合总结分析黔西北、滇东北、川南各族劳苦群众,尤其是苗族群众受到的残酷剥削和压迫,就能更深刻理解这场基督教运动的原动力。

史料占有的广泛性:笔者曾经在滇黔川边即黔西北工作长达 10 年,进行过多次社会调查,积累了一定的资料,产生了部分前期成果。在将该命题确立为博士研究生毕业论文的内容后,又开展了进一步调查,充实相关资料。可以说,在国内资料的占有上是比较全面与丰富的。

在国外资料方面,通过近 20 年的努力,笔者搜集到国内原本没有的大量资料。搜集这些文献的基本原则是,外籍传教士的原始记录即第一手可信资料。现在已经翻译、注释、出版了由 7 部与课题有关的书籍组成的系列丛书《在未知的中国》。加上其他尚未出版的外文文献,就使笔者在国外史料的占有上,是同类课题所没有的。这方面的

优势,为填补因国内记载不全的历史空缺创造了条件。

笔者在论文《试评柏格理及其在石门坎的活动》(《毕节师专学报》1988.1)中,初步就这个命题提出了一些新的看法。而在本课题的进行中,进一步对相关的5个方面的理论性问题进行了深入探讨,并形成了比较成熟的新的见解。

1、基督教传播的历史背景

基督教传播的历史大背景为:殖民主义、帝国主义列强对中国的殖民侵略;柏格理等传教士出身于英国社会下层;西南各族群众身受残酷剥削和压迫;苗族所处的特定历史环境。对这些因素的综合分析,是取得正确认识的前提。该观点反映于笔者的论文《循道公会在黔滇川传播的背景分析》(《渝西学院学报》2002年第1期)。

2、中国各民族主体作用的发挥

以往有人把近代基督教新教在滇黔川边民族地区传播并引发广泛的社会改良运动,笼统归之于外国传教士的作用。本课题根据一系列新发掘的资料,提出:它的外因是在西方列强对中国的殖民侵略浪潮下来华的出身于英国社会下层和少数民族族群的柏格理等传教士;但无论从财力、物力到人力,无论从初创到长期的经营中,发挥决定性主体作用的为中国西南各族群众,没有他们,就没有这场在国内外影响深远的宗教与社会改良运动。该观点反映于笔者的论文《论近现代黔滇川基督教运动中的主体作用》(《毕节师专学报》2002年第2期)。

3、老苗文的创制及影响

在近代基督教新教传入西南后所创制的多种民族文字中,老苗文是各族群众最为认可的一种。究其原因,在于顺应了西部苗族和相关民族改变无文字状态的要求,并吸收了地域文化特别是苗族传统文化的元素。除了宗教作用外,老苗文的广泛传播还有力地促进了近现代苗族与相关民族社会变迁朝着进步的方向发展。该观点反映于笔者的论文《黔滇川老苗文的创制及其历史作用》(《贵州民族研究》2003年第2期)。

4、近代我国民族教育的一个创举

以石门坎为中心的滇黔川边循道公会的教育体系,在40多年的时间里,基本上没有政府与外来投资,主要凭借当地各民族自己的力

量,使滇黔川三省上万名青少年接受了规范的初等教育,使数万名当地群众完成了扫盲教育,为苗族、彝族培养出一批高级知识分子。其中把学校办到山寨、充分发挥当地人民的积极性等经验值得借鉴。其男女合校、双语教学等可谓我国近代民族教育的创举。

5、滇黔川边基督教运动的必然归宿

本课题总结与分析了100年来滇黔川边多民族历史的发展轨迹:饱受压迫和剥削的滇黔川边各族群众,力图改变自己的悲惨命运。他们1869年爆发反清起义、20世纪接受基督教、40年代投身新民主主义革命,组成了一个不断升级的奋斗过程。由于历史条件的限制,他们曾选择了基督教,但由于主体作用的发挥,随着中国革命的发展,自身文化水平的提高,国家与民族意识的增强,许多知识分子冲破宗教枷锁,参加了共产党领导的解放斗争。他们终于抛弃了幻想的幸福,找到了现实的幸福,实现了方法与目的的统一,印证了马克思关于宗教本质与归宿的论述。

同时,在课题进行中,还对这段原本残缺不全的历史进行了复原,在不少空缺处填补了新发掘的史料。如:

1、体现殖民侵略背景的经济法则

隐藏在每个来华传教士身后的,都有一条经济法则,即列强与旧中国政府极不平等的货币兑换率,其实质是用全中国人民的血汗在养活这些人,并为他们的活动提供经费。

2、柏格理等劳动阶层与少数民族族群出身

后来属于循道公会的圣经基督教教会早期来华传教士群体的英国劳动阶层与少数民族族群出身;由这种出身产生的阶级性与民族性的作用;英国劳动人民对他们的支持及资产阶级对他们的责难。

3、循道公会在云南的早期活动

由于国内资料的缺乏,对循道公会的圣经基督教教会1883—1904年的在华活动历史已经多处模糊不清。本课题根据新发掘的大量历史文献,对这段历史进行了实事求是的复原,新填补的史实主要有:

最初来华的人员、路线及传教点的设立;汉族城镇居民的强烈抵制及传教团人员的疾病、死亡情况;传教团的城镇汉人战略及因此陷

人的长期困境;因是否向少数民族传教问题引发了传教团内部的争论,柏格理成为没有工作项目与经费的少数派,中国各族群众只有自力更生筹建教会与学校。

4、中国各族群众决定性的主体作用

主要体现在:创建教堂与学校的人力、财力、物力均来自中国各族群众;各教区与学校的开辟、管理与坚持均由中国各民族的骨干人物承担;社会改良措施均由各族群众自主制定、实施。

5、民族教育

光华小学教育体系的创建;中外教师于1905年开始双语教学情况;大众教育的开展等。

6、老苗文

创制与完善老苗文的群体;老苗文所吸收的地域文化要素;苗文《圣经》的最早印刷与影响等。

当然,就目前拿出的这分成果而言,笔者也自我感到了一些明显的缺憾与不足。如:对于川南苗族、滇东北彝族葛泼支系基督教教会的资料掌握不够详尽;手头的大量英文原始资料还来不及翻译引用;对于如何开发课题涉及的民族旅游文化资源还未来得及论证。对此,本人将继续做出努力,争取今后把这些缺憾补起来。



作者在贵州威宁县最高峰留影(敖行维摄)